

Italy-Asolo: Counselling services
OJ S 154/2014 13/08/2014
Contract award notice
Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Azienda U.L.S.S. N. 8 Asolo

Postal address: Via Forestuzzo 41

Town: Asolo (TV)

Postal code: 31011

Country: Italy

For the attention of: Dott.ssa Teresa Spaliviero

E-mail: amministrativodistretti@ulssasolo.ven.it

Telephone: +39 0423526447

Fax: +39 0423526440

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.ulssasolo.ven.it>

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local agency/office

I.3. Main activity

Health

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title

Bando per il servizio di mediazione culturale.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 25: Health and social services

Main site or place of performance: Asolo.

NUTS code ITD34 Treviso

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)

II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)

Il servizio comprende:

a) mediazione culturale per i servizi sanitari e sociosanitari, ospedalieri, ambulatoriali e territoriali. Servizio rivolto a favorire la comunicazione e la relazione fra operatrici e operatori italiani da una parte e utenti immigrati dall'altra, che parlano lingue diverse e sono portatrici di culture diverse. Il servizio consiste principalmente nel supporto agli operatori nei colloqui e

nelle visite ambulatoriali e domiciliari con utenti stranieri e loro familiari, partecipazione agli incontri d'équipe, traduzione linguistica di comunicati, moduli e documenti vari, supporto alle attività di segreteria e di sportello, partecipazione ad attività di gruppo ove siano presenti cittadini stranieri, interventi di formazione/azione rivolti agli operatori impegnati con utenti immigrati. Il servizio comprende una reperibilità in lingua cinese nelle ore serali e festive a disposizione per i Pronto Soccorso;

b) mediazione culturale in ambito scolastico. Attività finalizzata a ridurre le difficoltà di integrazione per gli allievi stranieri, sia di recente immigrazione sia presenti in Italia da alcuni anni, facilitando l'inserimento nei gruppi dei pari e il dialogo tra scuola e famiglia, cooperando con le reti comunitarie e scolastiche, in modo da facilitare gli apprendimenti e ridurre il disagio e l'abbandono scolastico.

II.1.5. CPV code(s)

85312320 Counselling services

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Value: 472 000 EUR
excluding VAT

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated with a call for competition

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of

1. Referenze del soggetto partecipante, di cui al punto IV-C, il cui punteggio di priorità va ridotto proporzionalmente. Weighting 10
2. Adeguatezza del progetto rispetto la gamma delle lingue parlate dalla popolazione straniera presente nel territorio dell'ULSS 8. Weighting 9
3. Elementi di contenuto e di innovazione nelle modalità organizzative e di metodo, sia interne al servizio che nel rapporto con i servizi dell'azienda ULSS. Weighting 9
4. Qualificazione ed esperienza del personale assegnato alla funzione di mediatore. Weighting 5
5. Esistenza di strumenti e procedure interne di valutazione, con previsione della tempistica, e di rilevazione dell'attività svolta. Weighting 3
6. Capacità del progetto di attivare risorse complementari a livello sociale, culturale e operativo. Weighting 2
7. Possesso della certificazione del sistema di qualità, in corso di validità, conforme alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000, per servizi analoghi a quelli oggetto della procedura di affidamento. Weighting 2
8. Prezzo. Weighting 60

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

Deliberazione n. 758 del 26.6.2014.

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

Section V: Award of contract

Contract No: 097-169625

Lot No: 1

- Lot title: Servizio di mediazione culturale

V.1. Date of conclusion of the contract

26.6.2014

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Società cooperativa sociale Una Casa per l'Uomo

Postal address: Via dei Martini 4

Town: Montebelluna

Postal code: 31044

Country: Italy

V.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 476 700 EUR

excluding VAT

Total value of the procurement:

Value: 472 000 EUR

excluding VAT

V.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

VI.2. Additional information

VI.3. Procedures for review

VI.3.1. Review body

Official name: Tribunale Amministrativo Regionale del Veneto

Town: Venezia

Country: Italy

VI.3.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: A termini di legge.

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.4. Date of dispatch of this notice

8.8.2014